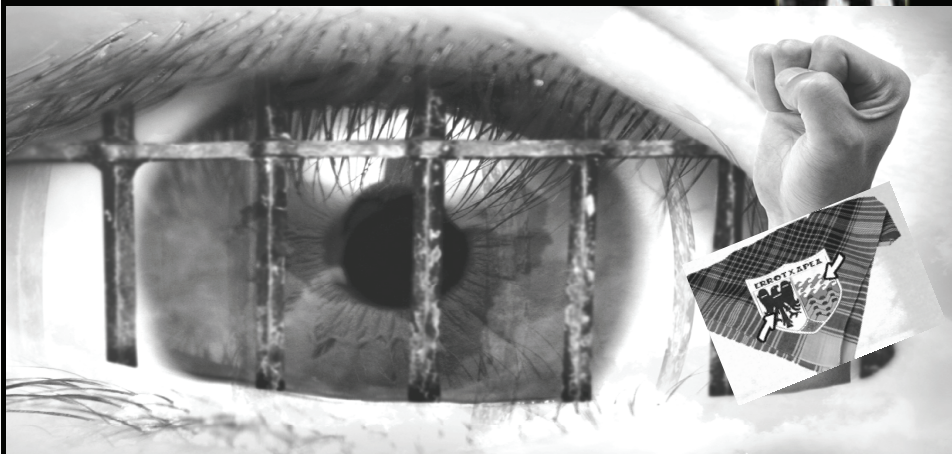


# HARRIA

ekaina 2010



**ZIGOR, CIENPIES, eta GERMAN**

**BORROKAN!!**

**...Jipoituak, aisladas, inkomunikatuak, humilladas,  
dispertsatuak, senideen aurkako jazarpena, cacheos...**

**EUSKAL PRESOK EUSKAL HERRIK**

*maite  
zaituztegu !!*





## Gora Errotxapeako Jaiak

Errotxapeako auzokide gehienok hainbeste gustoko ditugun datak badatoz: gure auzoko jaiak. Bizilagunen eta kolektiboen esfortzuari esker aurrera ateratzen dira urtero, Iruñeako udaletxeak jarritako ehundaka traba eta oztopoak gaindituz. Udaletxe honi jai herrikoiak eta auzokideon partehartzea beraien lanarekin eta ekarpenekin ez zaizkio gustatzen. Halere data hoietan denok kalera aterako gara berriz ere gure jaietaz gozatzeko.

Jaietan ez ditugu ahaztuko, beste urte batez, gurekin disfrutatu ezin duten hoiek, gure preso politikoak alegia. Espainiar gobernuak diseinatutako espetxe politika basatia senideek eta presoek pairatu duten beste urte bat.

Ez ditugu ahanzi nahi ere asteburu honetan presoek beraien eskubideak errespetatu daitezen daramaten borrokarekiko elkartasunez Puertoraino joango diren ehundaka nafar hoiek. **Aupa zuek!!**

***Gora jai herrikoiei, parekide  
eta euskaldunak!***



Lee y difunde el contenido de esta revista.

Euskal Preso Politikoen Kolektiboak, dagozkien eskubideen alde eta egunez egun ezartzen dizkieten errepresio neurri eta zigorren kontra borrokan ari dira. Borroka honen baitan kokatzen da datorren ekainaren 11, 12 eta 13an Puerto de Santa Maria espetxe andaluizera egingo den martxa.

### **EPPKren egoera:**

Euskal Preso Politikoen Kolektiboa (EPPK) ia 750 lagunez osatua dago. Euskal Herriko historia hurbilean preso kopuru handiena dugu hau, frankismoaren garaietakoa baino handiagoa oraindik. Egoera hau, azkeneko urteetan estatu espainolak eta frantsesak beraien estrategia errepresioaren areagotzearen adibide argi bat da.

Eta estrategia honek ere, kolektiboa sintsitzea du helburu, honetarako kolektibo honen kideekiko

presioa areagotu dutelarik: bizi osorako espetxe zigorraren ezarpen estalia, zigorren handitzea 40 urteetara iritsiz, bizi-baldintzen okertzea, gaixotasun Larriak pairatzen dituzten pertsonen kaleratzearen ukazioa, isolamendu egoren ugaltzea, kanpoaldeko edozein komunikazio motarekiko zangotrabak...

### **EPPKren borroka dinamika:**

Euskal preso politikoen ustetan neurri guzti hauekin lortu nahi dutena da, kolektiboa apurtu eta honela Ezker Abertzalea presionatu bere helburu politikoak zokoratzeko. Guzti honengatik dinamika bat martxan jartzea erabaki dute eta dinamika honen helburua, beraien estatus politikoa eta dagozkien eskubideak bermatuak izan daitezen, Euskal Herriarentzat autodeterminazio eskubidea aldarrikatu eta arazaoi politiengatik espetxean edota erbestean



dauden pertsonen Amnistia eskatzea da, Euskal Herria beste eszenatoki politiko batera eramango duen prozesu demokratikoan parte har dezaten.

Momentu hau arte, besteak beste, txapeoak, gose greba eta baraualdiak, espetxeetan mobilizazioak eta komunikazio grebak burutu dira. Euskal Herritik EPPKrekin elkartasuna indartzea ezinbestekoa da presoak gatibu dituzten espetxeetako hormetaraino eramanez.

#### **Espetxe política zenbakietan:**

750 preso político.

13 preso gaixotasun larriekin.

200 preso baino gehiago ezarritako zigorra beteta edo baldintzapeko askatasuna eskuratzeko egoeran.

21 preso espetxean, edo espetxetik berehala atera eta hil direnak. 16 senide errepideetan bizia galdu dutenak.

20000 euro da familia bati urte batean dispertsioa suposatzen diona. Guztira ia 15 milloi euro senideen kolektiboari.



#### **Euskal Preso Politikoen aldarrikapenak:**

Dispertsioa politikaren eta espetxeetan ematen den etengabeko eskubide urraketen amaiera.

Ezarritako zigorrak bete edota baldintzapeko askatasuna lortzeko egoeran dauden pertsonen berehalako kaletratzea.

Gaixotasun Larriak dituzten pertsonen berehalako kaletratzea.

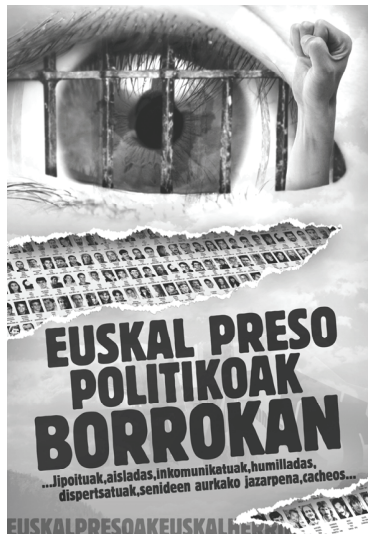
Isolamenduaren amaiera, bakarturik aurkitzen diren presoak beste presoekin elkartuz.



## **Auzoko presoak borrokan !!**

Decenas de presos y presas políticas vascas desarrollarán durante las próximas semanas diferentes iniciativas de protestas en un total de 14 cárceles españolas y francesas.

Las prisiones que entran en este nuevo paso que se enmarca dentro del borrokaldi que el pasado 4 de enero puso en marcha el Colectivo de Presos y Presas Políticas Vascas y que va a durar todo el año son las siguientes: Puerto I y III, Ocaña I, Castello-Albocasser, Zuera, Herrera, Foncalent, Huelva, Logroño y Algeciras en el Estado español, mientras que en el Estado francés son las prisiones de Toloune, Claivaux, Rennes y Val de Reull donde se desarrollarán protestas.



Entre los presos y presas que tomarán parte en esta nueva txanda están 16 presos navarros. Tres son vecinos de Errotxapea: **Germán Rubenach, Zigor Ruiz e Iñaki Armendáriz.**

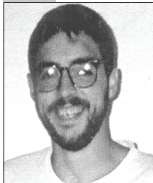
Sus reivindicaciones son acabar con la aplicación de la cadena perpetua, liberar a las personas que se encuentran gravemente enfermas, terminar con la política de dispersión y aislamiento del Colectivo, así como poner fin al acoso que sufren los familiares en visitas y vis a vises.



### **Mobiliza zaitez!**

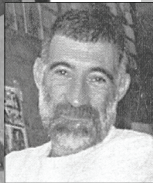






**GERMAN RUBENACH ROIZ:**  
C.P. PUERTO III / CARRETERA JEREZ-ROTA KM.6  
11500 PUERTO DE SANTA MARIA  
CADIZ.

**JESUS MARI GOMEZ EZKERRO:**  
C.P. DE TEIXEIRO - CURTIS / CARRETERA  
PARALELA S/N / C.P 15310 / CURTIS /  
A CORUÑA.



**IÑAKI ARMENDARIZ IZAGIRRE:**  
C.P. HERRERA DE LA MANCHA / APTDO. 77,  
CTRA. ARGAMASILLA S/N / 13200 MANZANARES /  
CIUDAD REAL.

**JUAN MARI ETXABARRI GARRO:**  
C.P. OCAÑA-II / C/ MARTIRES, 6 /  
45300 OCAÑA / TOLEDO.



**JON RUBENACH ROIZ:**  
Ctra. Meco Km 5  
28805 Alcala de Henares  
MADRID

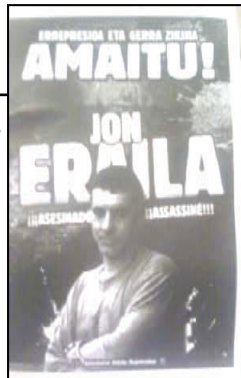
**ZIGOR RUIZ JASO:**  
C.P. HERRERA DE LA MANCHA / APTDO. 77,  
CTRA. ARGAMASILLA S/N / 13200 MANZANARES /  
CIUDAD REAL.



**IDATZI AUZOKO PRESOEI**

## ZER EGIN DUZUE JONEKIN?

Datorren ekainaren 11an, auzoko jaietan erabat murgilduta egongo garen egun horretan, Jon Anza, donostiar militantearen gorpua azaldu zenetik 3 hilabete beteko dira. Hiru hilabete hauetan euskal gizarteak, Jonekin gertatutakoa argitzea etengabe eskatu du, bera desagertu eta 11 hilabete ostean haren gorpua azaldu eta gero.



Komunikabideen partetik gezurrez, irainez eta ixiltasunaz igarotako 11 hilabete hauen ondoren, espainiar zein frantziar autoritateen bertsioarekin bat egin duten hauek, informazioa etengabe manipulatu dute.










Jonen desagertpena azaldu nahiean, Touluseko ospitalaren eta frantziar poliziaren arteko koordinazio akats bat izan zela sinistarazi nahi izan digute, airean gelditzen diren galderei muzin eginez, gertakari honen oinarri politikoa ezkutatu asmoz.

Hiru hilabete hauetan ez diete erantzunik eman hainbat kontuei: zer gertatu zen Jonekin apirilaren 18an Toulusera heldu eta hilabete horren 29an hiri horretako osasun zerbitzuetakoak jaso zuten arteko tarte horretan? Zerk galarazi zion apirilaren 20an Baionara itzultzeko trena ez hartzea? Non dago gainean zeraman dirua? Eta bere agiriak eta sakeleko telefonoa non daude? Zergatik guardia zibilaren bi kidek korrika alde egin zuten Touluseko hotel batetik, bere armak han utzita?

Bi estatuei Jonen desagertpenan arduradun bezala seinalatzen dieten galdera hauen erantzunen zain segitzen dugu oraindik.

**Errepresioa eta gerra zikiña amaitu!!**



	CARCEL ACTUAL	DISTANCIA A EUSKAL HERRIA	TIEMPO EN PRISIÓN	CARCELES QUE HA ESTADO
 ZIGOR	Herrera	602 km.	3 urte	Belmarsh, Soto, Aranjuez,
 JUAN MARI	Ocaña II	533 Km.	12 urte	Alcala
 GERMAN	Puerto III	1132 Km.	20 urte	Carabanchel, Valdemoro, Alcalá Herrera
 JON	Alcala Meco	402 Km.	6 urte	Fresnes, Fleury, Soto
 TXUTXO	Curtis	703 Km.	12 urte	Carabanchel, Iruña, Valdemoro, Navalcarnero.
 CIENPIES	Herrera	602 Km.	12 urte	Alcalá, Valdemoro, Iruña



GASTO POR VISITA (euros)	DATOS
200	<p>Este curso Zigor no ha podido estudiar, por el hecho de tener que empezar de cero la carrera cuando la tiene casi acabada.</p> <p>Tuvo “juicio farsa” en la Audiencia Nacional en octubre del 2009. Fue condenado a 6 años por pertenecía a SEGI.</p> <p>Cada 6 meses le cambian de módulo. Retenciones de cartas.</p> <p>De octubre a abril sin vis a vis por la circular que obligaba a los cacheos de los familiares.</p>
200	<p>Le retienen las cartas de entrada y salida más de un mes. La comida ha bajado de calidad enormemente este año.</p> <p>De octubre a abril sin vis a vis.</p> <p>Al igual que al resto de presos políticos vascos, le han separado por módulos en parejas, aumentando así el aislamiento dentro de las cárceles. Esto hace que pierdan horas de patio, gimnasio...</p>
150	<p>A Germán no le autorizaron la lista de visitas nueva de enero hasta marzo, por lo que ha estado 2 meses sin visitas. Era el único de su módulo.</p> <p>Lleva 1 año esperando ir al dentista aunque ya lo tiene pagado.</p> <p>Lleva años sin ver a sus aítas.</p> <p>La prisión de Puerto III, es una de las cárceles mas duras del Estado español. Tiene los 2/3 de la condena cumplida, por lo que tendría que estar en la calle.</p>
100	<p>Tuvo juicio en noviembre del 2009 después de estar casi 6 años en preventivo. Condenado a 15 años de prisión.</p> <p>Inicia una huelga de hambre el 1 de marzo dentro de la dinámica de lucha que los presos vascos llevan desde enero, hasta que le comunican que va a ser entregado a España el día 22. Encarcelado en Soto en aislamiento hasta que en mayo lo trasladan a Alcalá. Lleva desde entonces sin visitas de amigos.</p>
300	<p>En octubre le cambiaron de módulo permaneciendo 1 mes solo, sin otro preso político.</p> <p>Las cartas, prensa, libros... son objeto de retenciones.</p> <p>En diciembre le quitan un vis de los dos mensuales que tenía.</p> <p>Aumento de seguridad.</p> <p>Un hermano suyo fue castigado 3 meses sin visita. En marzo hubo marcha a Curtis para denunciar el acoso a los familiares.</p>
200	<p>Al igual que a Zigor, le cambian cada 6 meses de módulo buscando la desorientación del preso.</p> <p>Continuo acoso de la G.C. a la furgoneta de familiares que semanalmente baja a Herrera.</p> <p>Es de las pocas cárceles donde los familiares deben firmar una hoja para hacer los vises.</p> <p>En enero su hermana fue castigada 2 meses sin visitas.</p> <p>El telegrama que se mandó en febrero como apoyo tras la muerte de su aita le llegó 1 mes más tarde.</p>

## **Atxiloketak**

**Martxoak 6:** Xabier Atristain.

**M 9:** Adrian Donnay.

**M 11:** Andoni Zengotitabengoa.

**M 14:** Garikoitz Ibarluzea.

**M 16:** Joseba Fernandez.

**M 18:** Bi lagun.

**M 30:** Arkaitz Tonnerre, Mattin Olzomendi, Joel Zurutuza, Iker Edme, David Bachacou, Peio Elizery, Peio Hirigoien, Xabi Hirigoien .

**Apirilak 13:** Andde Funosas.

**A 14:** Arantza Zulueta, Naia Zuriarrain, Erramun Landa, Jon Enparantza, Iker Sarriegi, Jose Luis Gallastegi, Saioa Agirre, Joxe Domingo Aizpurua, Juan Mari Jauregi, Asier Etxabe.

**A 16:** David Pla, Urtzi Zenigaonaindia, 11 gazte.

**A 20:** Alberto Marin.

**A 28:** G.A.B.U.

**Maiatzak 6:** Olatz Izagirre, Carlos Renedo, Gaizka Likona, Asier Coloma.

**M 11:** Lain Blanco.

**M 14:** Ainhoa Landaberea.

**M 15:** Iker Santamaria.

**M 18:** Julen Orbea.

**M 19:** Aurore Martin, Jean-Luc del Campo.

**M 20:** Maite Aranalde, Mikel Karrera, Arkaitz Agirregabiria, Eñaut Aramendi, Laetitia Chevalier.

**M 26:** Iurgi Oteiza.

**Ekainak 1:** Juan Carlos Iriarte.



**Respondiendo al llamamiento realizado desde Gazte Herria con el objetivo de denunciar la represión a la que se ve sometida la juventud de Euskal Herria, y para reivindicar los derechos y la independencia del pueblo vasco en Bruselas, de Errotxapea tomamos compromiso activo y acudimos al viaje.**

**La aventura comenzó sobre las 19:30 de la tarde saludando tímidamente a los compañeros de viaje, con los que después compartiríamos intensos momentos.**

**Poco después de ascender al autobús tuvimos que hacer un alto en el camino, nada más pasar los túneles de Arre la policía nacional tenía preparada su emboscada.**

**Allí nos tuvieron retenidos cerca de hora y media, nos fueron bajando del autobús de 5 en 5 y nos registraron tratándonos de forma muy violenta.**

**Los controles forzaron el retraso de la manifestación, pero no pararon el viaje, que fue amenizado con juegos, chistes, canciones populares...**

**Una vez llegamos a Bruselas y nos reunimos con el resto de herrialdes y el apoyo internacional, cerca de un millar de personas recorrimos las calles de la capital belga tras una pancarta con el lema "Freedom for the Basque Country".**

**Se portaron camisetas rojas en favor de la independencia, ikurriñas y banderolas de los presos. Una pancarta recordaba a varios jóvenes iruindarras detenidos en las últimas macro operaciones.**

**En el ekitaldi final se animó a seguir trabajando en favor de la independencia de Euskal Herria y se mencionó el temor de los estados español y francés a que el proyecto Gazte Herria se materialice, se entiende que este miedo les lleva a poner tantas trabas e impedimentos.**

**Para finalizar desde los jóvenes de Errotxapea hacemos una valoración muy positiva tanto de la manifestación, como del proyecto Gazte Herria, esperamos que siga adelante y se obtengan grandes resultados.**



## ***IRUNBERRI 20 URTE***

*Éste mes de junio se cumplen 20 años de los graves sucesos de la Foz de Lumbier. Sucesos en los que la versión oficial limita lo ocurrido a un enfrentamiento armado entre miembros de ETA y la Guardia Civil, y a un posterior suicidio colectivo de los activistas de ETA. Versión que les valió.*

*Gaurkoan, Euskal Herri osoa, eta modu berezian Andoain, Oñati eta Errotxapea astindu zituen gertakaria ekarri nahi dugu gogora.*

*Estatu espainiarraren botere guztiak bertsio ofiziala etengabe defendatu zuten, guardia zibilatik hasita, barne ministeritza, komunikabideak eta epailetzatik pasatuz, klase politikoraino. Bertsio ofiziala sinesgarritasun gabe utzi arren, balio gutxi izan zuten senideen abokatuak aurkeztutako frogak. Gure herriaren historia hurbila osatzen duten atal ilun hauek gogoraraztea garrantzi handikoa da, ahazmenean eror ez daitezen. Are gutxiago estatuak gerra zikina erabiltzen jarraitzen duen honetan.*

1990.eko ekainaren 25ean, Irunberriko harrobiaren paraje hunkigarri haietan gertatutakoaz geroztik 20 urtez ibili dira gezurretan eta informazioa desitsuratzen, kasualitatez, edo agian ez, ETako komando batek eta guardia zibilaren patruila batek topo egin zuten egun hartatik geroztik.

Egun hartatik, eta Euskal Herrian hainbestetan izan den bezala, bertsio ofizialak alde ilun gehiegi eta erantzun gabeko galdera asko uzten zituen mahaigainean:

- ETako militanteak eta guardia zibileko kideak benetan kasualitatez topo egin bazuten, zer egiten zuten bertan gertakarien aurreneko uneetan informazio zerbitzuetako ajenteez?
- Nola da posible gertakariak ekaineko data haietan izanda 21:00etan bilaketa uztea argirik ez zegoela argudiatuta, jakinda Jon eta Susana oraindik harrobian segitzen zutela?
- ¿Cómo es posible que un despliegue tal de efectivos y medios, sean incapaces de encontrar a alguien, cuando se supone que desde las 12:15h de la mañana del 25 de junio allí había dos personas muertas y una herida de gravedad?



**German Rubenach, auzoko preso politikoa, 20 urte espetxean.**





•Si Jon Lizarralde se suicidó, ¿Cómo es posible que fuese capaz de tragar la cantidad de agua que se encontró en su cuerpo?

•Nork manipulatu zuen Jonen arma?

•Susanak ez bazuen bere buruaz beste egin eta Germanek ez bazuen tirokatu, nork hil zuen Susana?

•Si los sucesos fueron realmente como se contó en la versión oficial,

•¿A que se debía el nerviosismo por parte de la Guardia Civil mientras Germán estuvo hospitalizado? ¿Qué miedo tenían a lo que Germán podría decir?

•Nondik eskuratu zuen guardia zibilak informazioa gertakari haien ondorioz Nafarroan hainbat pertsona atxilotzeko eta Adolfo Villoslada enpresari nafarra bahituta egon zen zuloa aurkitzeko?

•Zer gertatu zen benetan Holandar turistekin?

Muchas preguntas que dejan claramente a la vista quienes fueron realmente los culpables de la muerte de Jon Lizarralde, de Susana Arregi y del intento de asesinato del vecino de Errotxapea Germán Rubenach: las fuerzas de ocupación del Estado español.

***herriak ez du barkatuko!!***







Maiatzaren lehenengo astean udaltzaingoen isun bat ailegatu zen ipar gorrira, tabernaren aurrekaldean ikurrina eta nafarroako ikurra jarrita izateagatik.



Maiatzaren 26an auzoko bi gazte madrilerak deklaratzera jeitsi behar izan zuten. Lehenik epailearen aurretik pasa eta ondoren psikologa batekin egoteko, iaz Alde Zaharrean ospatutako gazte egunean identifikatutak izan zirelako. Gogoratuko duzuenez espainiar poliziak, hauek, beste hainbat gazteekin batera identifikatu eta batzuei atxilotu zituen egun hartan, presoen argazkiak eramatea leporatuta.

## ADIERAZPEN ASKATASUNA!!

San ferminen atarian, Iruñeako peña batzuen pankartak egin zituzten bi marazkilari herrialdeko auzitegira joan behar izan dute deklaratzera, auzitegi nazionalak hala eskatuta, Iruñeako udaletxeak bi peñen, Armonia Txantreana eta San Fermin, aurka jarritako salaketaren ondorioz.

Terrorismoa goraipatzeagatik bi marrazkilarien aurkako salaketa, auzokidea hoietako bat, beste pausu bat suposatzen du peña hauen lehendakariak ere auziperatzen ari diren prozesu honetan.



Iruñeako udaletxeak, auzitegi nazionalarekin batera azaldutako jarrera honekin, hauen demokrazia kultura eskaxaren adibide da. Sorgin ehiza honek argi isladatzen du herritar batzuen adierazpen askatasunarengatik duten errespetu eza. Oinarrizko eskubide hau ukatzen zaien herritar hauek, pertsonengan eta kolektiboengan izan ditzazkeen ondorioengatik ez balitz, barregura sortarazten duen prozesu judizial honen aurrean txunditurik daude.

*elkartasuna ez da delittoa!!*



## Navarra, Reino de diversidad...POLICIAL

La presencia y el despliegue policial en Nafarroa siguen en aumento, hasta cotas hasta ahora nunca alcanzadas. Las continuas promociones a Policía Foral, que viene a complementar y a reforzar la actividad que desarrollan la Guardia Civil y la Policía Nacional, impulsa año tras año el ratio de agentes policiales por cada mil habitantes, que se eleva ya a 5,42 agentes, casi dos policías más que el promedio estatal, situado actualmente en 3,71. Este entramado policial alcanza ya los 3449 agentes para un total de 636000 habitantes. Sin contar las diferentes policías municipales, 775, existentes en varias ciudades y pueblos de Nafarroa.

Guardia Civil: 1800 agentes en 52 puestos.  
Policía Nacional: 650 agentes en 2 comisarías.  
Policía Foral: 999 agentes en 7 comisarías.  
Policía Municipal: 775 agentes en 21 ayuntamientos. En Iruña 436.



*alde hemendik!!*



## **JAIK OSPATU ETA AMNISTIA BULTZATU !!**

Beste urte batez hemen ditugu Errotxapeako jaiak, baina ezin ahaztu dezakegu auzoko 6 lagunek beraien etxeetatik ehundaka kilometrotara preso aurkitzeagatik ezinezkoa izango dutela hauetaz gozatu.

Horregaitik, 2011. urteko festan denok batera egotea posible izan dezakegun eta denok batera jai giroaz gozatu ahal izateko, gutako bakoitzak parte aktiboa izan behar du. Beraz eta honetarako festetan zehar honen alde prestatu diren ekintzeta parte hartzera animatzen zaituztegu:

**ASTEAZKENA 9:** Enkartelada.

**OSTIRALA 11 (20:15etan):** Brindisa eta gero kalejira. Auzoko jaietan egon ezin direnen omenez. Txoznetan.



***Jaietan ez gaude denok!***